

Das Hohelied des Tröstens

Die Grundvoraussetzung für gutes Trösten ist herzliche Anteilnahme, da Trösten eine Herzensangelegenheit ist. Wenn mir der Leidende gleichgültig ist, wenn ich auf ihn nicht eingehen will, wenn ich nicht zuhören kann, wenn ich nicht aushalten will, kann ich nicht trösten. Wenn ich um alle trost- und hilfreichen Sätze wüsste und alle Techniken beherrschen würde, hätte aber die Liebe nicht, so könnte ich nicht trösten. Und wenn ich um alle dummen Sprüche wüsste, um sie zu vermeiden, hätte aber die Liebe nicht, so könnte ich nicht trösten. Selbst wenn ich alle Fallstricke des Tröstens wüsste und sie umgehen könnte, hätte aber die Liebe nicht, so könnte ich nicht trösten. Auch wenn ich alles Verständnis für die Lage der Leidenden hätte, hätte aber die Liebe nicht, so könnte ich nicht trösten. Und wenn ich endlose Nächte mit den Leidenden verbringen würde, hätte aber die Liebe nicht, so könnt ich nicht trösten. Wer tröstet, klagt mit den Klagenden und weint mit den Weinenden. Wer tröstet, prahlt nicht, bläht sich nicht auf, ereifert sich nicht und trägt die Aggressionen des Leidenden nicht nach, sondern nimmt Anteil an seinem Leid. Die Aufgabe des Tröstens endet nie, so wie Trauer um einen geliebten Menschen nie endet. Am Ende bleibt uns nur die Aufgabe, mit Liebe zu trösten.



Herzlich laden wir alle Pfarrmitglieder, besonders jene Familien, welche im vergangenen Jahr einen Todesfall hatten,

- **am Samstag, den 02. November 2024 um 9,00 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche von Frangart (Friedhofsbesuch 01.11.2024 um 11 Uhr ein).**
- **am Samstag, den 02. November 2024 um 17,00 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche von Girlan ein.**
- **am Samstag, den 02. November 2024 um 18,30 Uhr zum Requiem in die Pfarrkirche St. Michael mit Lichterprozession ein.**

Dort werden die Namen der Verstorbenen verlesen und eine Kerze für Sie entzündet. Gott schenke uns die Hoffnung auf ein Wiedersehen. Herzliche Einladung dazu!

ALLERHEILIGEN 2024

**Unsere Toten in den Pfarrgemeinden
St. Michael / Eppan, Girlan und Frangart**

**Altenheim Sonnenberg, Jesuheim und St. Pauls
Barmherzige Schwestern und Kreuzschwestern**

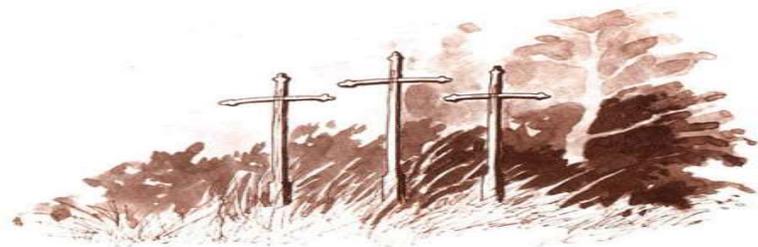


**Der Tod ist kein Hinausgehen über die Grenzen,
sondern ein Hineingehen in das Ewige Leben.**

Verstorbene: Pfarrei St. Michael / Eppan (87)

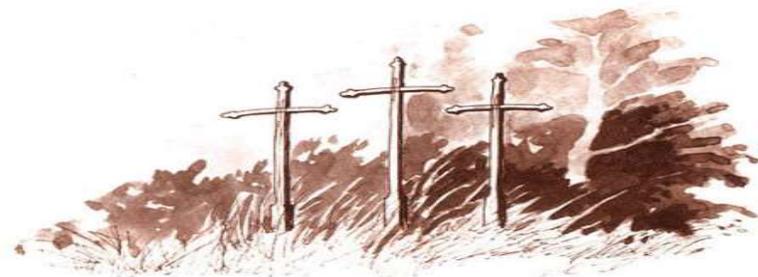
Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024 St. Michael

1. Mathilde Vigl Wwe. Angeli	01.11.2023
2. Maurizio Demattè	06.11.2023
3. Manfred Kager	08.11.2023
4. Marta Spitaler Wwe. Werth	10.11.2023
5. Josef Pfeifer	16.11.2023
6. Max Spitaler	18.11.2023
7. Maria Vieider Wwe. Kaser	25.11.2023
8. Gebhard Leimgruber	26.11.2023
9. Alois Eccli	29.11.2023
10. Gretl Stampfer Zanetti	29.11.2023
11. Hochw. Rudolf Marini	30.11.2023
12. Heinrich Figl	04.12.2023
13. Olga Rienzner	04.12.2023
14. Hansjörg Amor	08.12.2023
15. Luise Gruber Kainrath	10.12.2023
16. Frida Schwingshackl Wwe. Burger	15.12.2023
17. Berta Kinzner Wwe. Hell	16.12.2023



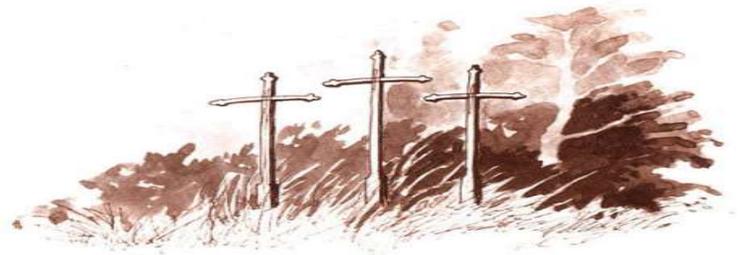
18. Rosmarie Kössler	17.12.2023
19. Helene Meraner Wwe. Furcher	25.12.2023
20. Hermann Spitaler	27.12.2023
21. Ida Thaler Frank	29.12.2023
22. Margherita Walcher Wwe. Miraglia	31.12.2023
23. Marcello Giuliani	21.01.2024
24. Josefina Nicolussi Leck Wwe. Waldner	24.01.2024
25. Georg (Giorgio) Unterhofer	25.01.2024
26. Pauline Spitaler Wwe. Dissertori	26.01.2024
27. Matthias Nocker	29.01.2024
28. Antonia Rohregger	05.02.2024
29. Kurt Pertoll	08.02.2024

30. Guido Oberrauch	08.02.2024
31. Franz Ebner	10.02.2024
32. Siegfried Ambach	14.02.2024
33. Luigi Padovan	17.02.2024
34. Peter Rabensteiner	25.02.2024
35. Gertraud Froner Wwe. Mayr	27.02.2024
36. Martin Figl	01.03.2024
37. Erna Ratschiller Wwe. Unterholzner	06.03.2024
38. Rosa Von Lutz Wwe. Balich	14.03.2024
39. Giulia Delmarco Wwe. Enderle	22.03.2024
40. Frieda Winkler	22.03.2024
41. Ida Andergassen Wwe. Andreolli	30.03.2024
42. Rosa Maria Zuggal Wwe. Mall	31.03.2024
43. Rosa Kerschbamer Wwe. Meraner Wwe. Christanell	31.03.2024
44. Bruna Fellin Bertol	01.04.2024
45. Agnes Spitaler Wwe. Eisenstecken	05.04.2024
46. Fernando Allegretti	11.04.2024

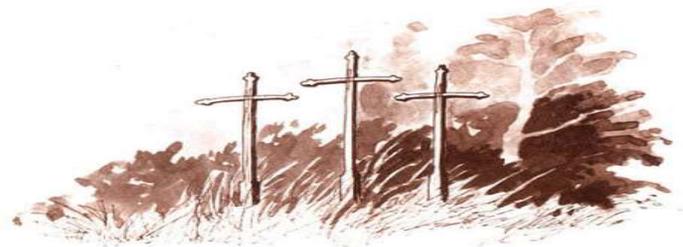


47. Luise Wolkan	15.04.2024
48. Irmgard Martini	25.04.2024
49. Roland Spitaler	26.04.2024
50. Ingeborg Gasser Oberhofer	29.04.2024
51. Maria Kerschdorfer Mairamhof	30.04.2024
52. Anna Prutzer Wwe. Schafer	03.05.2024
53. Hans Oberrauch	09.05.2024
54. Adelina Chiarella Wwe. Alfieri	13.05.2024
55. Josefina Kofler Wwe. Stockner	17.05.2024
56. Susanna Höller Wwe. Spitaler	20.05.2024
57. Leonhard Patzleiner	28.05.2024
58. Johanna Innerbichler Wwe. Kostner	31.05.2024
59. Jozsef Nemeth	01.06.2024
60. Rosa Prader	07.06.2024
61. Olga Sparer Wwe. Pernter	08.06.2024

62. Florian Ursch	14.06.2024
63. Friederika Petermair Wwe. Tschigg	19.06.2024
64. Rita Ambach Wwe. Moretto	21.06.2024
65. Erna Morandell Wwe. Kofler	29.06.2024
66. Domenica Anna Bond Wwe. Tissot	02.07.2024
67. Bruno Mayr	19.07.2024
68. Erwin Walcher	08.08.2024
69. Regina Rainalter Macchia	17.08.2024



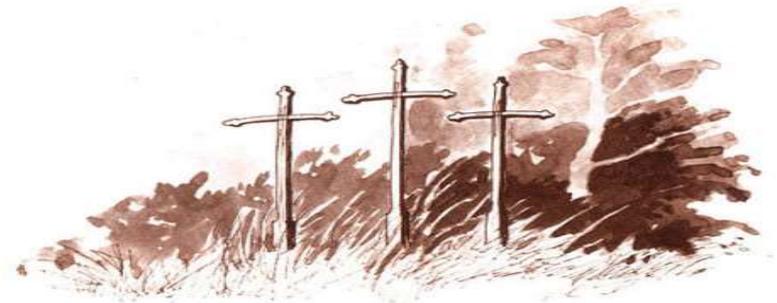
70. Edeltraud Raffener Lantschner	18.08.2024
71. Magdalena (Leni) Perktold	21.08.2024
72. Anna Andreolli	24.08.2024
73. Giulia Pfraumer Wwe. Steiner	25.08.2024
74. Filomena Concin	02.09.2024
75. Konrad Vieider	05.09.2024
76. Theodor Von Gelmini	09.09.2024
77. Helmut Gasser	16.09.2024
78. Florian Romen	19.09.2024
79. Ivo Hechensteiner	19.09.2024
80. Anna Röggl Wwe. Ambach	19.09.2024
81. Maria Angeli Wwe. Seppi	23.09.2024
82. Anna Maria Verber	29.09.2024
83. Hildegard Frontull Wwe. Lanthaler	30.09.2024
84. Alois (Josef) Pircher	02.10.2024
85. Franco Suardi	04.10.2024
86. Leonhard Von Wohlgemuth	16.10.2024
87. Kurt Egger	18.10.2024



Verstorbene: Pfarrei St. Martin / Girlan (26)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Alois Innerhofer (Priester)	11.11.2023
2. Josef Delueg	13.11.2023
3. Hilda Degilia	16.11.2023
4. Stefan Warasin	28.11.2023
5. Reinhard Werth	06.01.2024
6. Monica Delucca Wwe. Kanton	09.01.2024

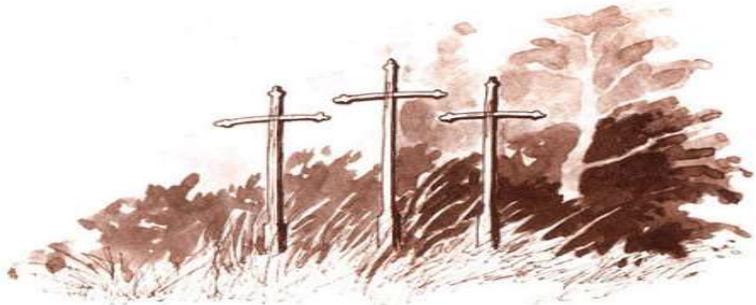


7. Hubert Tezzele	18.01.2024
8. Friedrich Winkler	03.02.2024
9. Lydia Egger	08.02.2024
10. Otto Warasin	15.02.2024
11. Aloisia Paula Unterberger, Sr. Rolandina	29.02.2024
12. Emma Pitscheider, Sr. Roswitha	20.03.2024
13. Theresia Seppi Perger	10.04.2024
14. Irmgard Martini	25.04.2024
15. Rosa Kofler	09.05.2024
16. Frieda Morandell Wwe. Warasin	08.06.2024
17. Paul Werth	28.06.2024
18. Aurora Pedrazzoli	16.07.2024
19. Maria Luise Pirali Wwe. Ambach	04.08.2024
20. Helmut Trafojer	12.08.2024
21. Judith Reichegger, Sr. Gottfrieda	15.08.2024
22. Johann Mair	16.08.2024
23. Aloisia Karbon, Sr. Maria Julia	31.08.2024
24. Klara Innerhofer, Sr. Benedikta	31.08.2024
25. Helene Tartarotti Wwe. Burger	12.09.2024
26. Maria Kager	08.10.2024

Verstorbene: Jesuheim in Girlan (26)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Mathias Waldner	31.10.2023
2. Alois Innerhofer (Priester)	11.11.2023
3. Josef Delueg	13.11.2023
4. Hilda Degilia	16.11.2023
5. Monica Delucca Wwe. Kanton	09.01.2024
6. Karl Gruber	15.01.2024
7. Brigitte Kompatscher	11.02.2024
8. Aloisia Paula Unterberger, Sr. Rolandina	29.02.2024
9. Manfred Ohnewein	06.03.2024
10. Emma Pitscheider, Sr. Roswitha	20.03.2024
11. Zita Marschall	05.04.2024
12. Maximilian Karlegger	25.04.2024

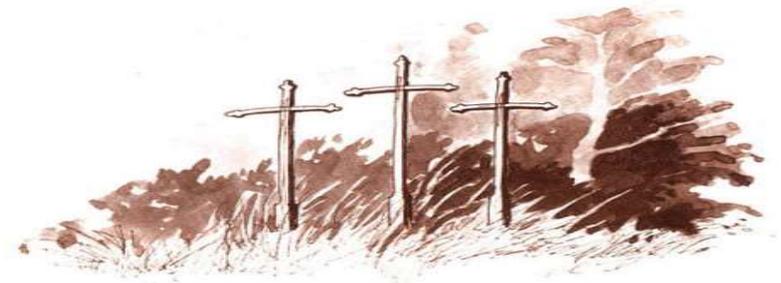


13. Rosa Kofler	09.05.2024
14. Stefano Sorio	29.05.2024
15. Konrad Oberkofler	24.06.2024
16. Aurora Pedrazzoli	16.07.2024
17. Anna Maria Plunger Frei	21.07.2024
18. Judith Reichegger, Sr. Gottfrieda	15.08.2024
19. Johann Mair	16.08.2024
20. Marta Strohmaier Wwe. Demattia	25.08.2024
21. Aloisia Karbon, Sr. Maria Julia	31.08.2024
22. Klara Innerhofer, Sr. Benedikta	31.08.2024
23. Theodor Von Gelmini	09.09.2024
24. Oswald Winkler	20.09.2024
25. Maria Kager	08.10.2024
26. Josefina Trettli Wwe. Pichler	21.10.2024

Verstorbene: Pfarrei St. Josef / Frangart (10)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Ferdinand Strauss	28.11.2023
2. Anton Donat	25.12.2023
3. Herta Hartman Thaler	04.03.2024
4. Willi Stampfer	23.03.2024
5. Günther Otto Böckmann	26.04.2024
6. Im Duck Yong	06.06.2024
7. Helene Tartarotti Wwe. Burger	12.09.2024
8. Hermine Ebner	16.09.2024
9. Adolf Schneider	23.09.2024
10. Konrad Thaler	02.10.2024

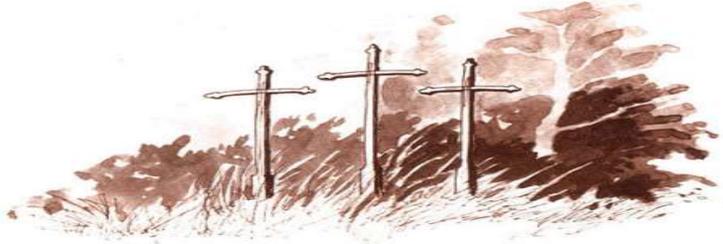


Verstorbene: Altenheim von St. Pauls (28)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Olga Rienzner	04.12.2023
2. Gudrun Köstler Holkup	07.12.2023
3. Frida Hofer Wwe. Lamprecht	16.12.2023
4. Helene Meraner Wwe. Furcher	25.12.2023
5. Hermann Spitaler	27.12.2023
6. Ida Thaler Frank	29.12.2023
7. Marcello Giuliani	21.01.2024
8. Pauline Spitaler Wwe. Dissertori	26.01.2024
9. Franz Ebner	10.02.2024
10. Siegfried Ambach	14.02.2024
11. Peter Rabensteiner	25.02.2024

12. Brigitte Ifland Brugger	24.03.2024
13. Maria Pojer	25.03.2024
14. Ulrike Schneider	17.04.2024
15. Roland Spitaler	26.04.2024
16. Karolina Thalmann Pichler	09.05.2024
17. Anna Tosello Baldin	27.05.2024

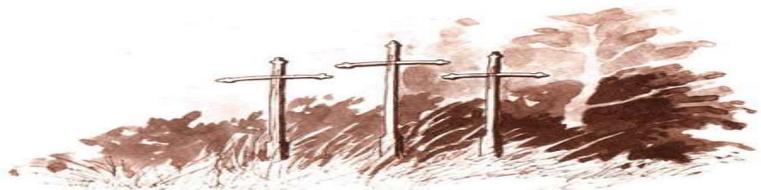


18. Olga Sparer Wwe. Pernter	08.06.2024
19. Hedwig Ambach Wwe. Pernstich	10.06.2024
20. Karl Gall	10.08.2024
21. Friedrich Seebacher	19.08.2024
22. Anna Mehrhauser Wwe. Pristingner	21.08.2024
23. Josef Paur	27.08.2024
24. Friderica Haspinger Wwe. Pallhuber	07.09.2024
25. Hermine Ebner	16.09.2024
26. Ivo Hechensteiner	19.09.2024
27. Adolf Schneider	23.09.2024
28. Bruna Lazzarin Prandini	12.10.2024

Verstorbene: Barmherzige Schwestern im Jesuheim (2)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

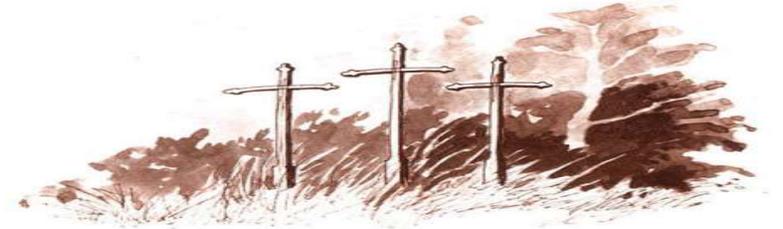
1. Aloisia Paula Unterberger, Sr. Rolandina	29.02.2024
2. Aloisia Karbon, Sr. Maria Julia	31.08.2024



Verstorbene: Kreuzschwestern im Jesuheim (3)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Emma Pitscheider, Sr. Roswitha	20.03.2024
2. Judith Reichegger, Sr. Gottfrieda	15.08.2024
3. Klara Innerhofer, Sr. Benedikta	31.08.2024



Verstorbene: Altenheim Sonnenberg (15)

Verstorbene Allerseelen 2023 bis Allerheiligen 2024

1. Maria Vieider Wwe. Kaser	25.11.2023
2. Alois Eccli	29.11.2023
3. Antonia Rohregger	05.02.2024
4. Rosa Von Lutz Wwe. Balich	14.03.2024
5. Frieda Winkler	22.03.2024
6. Irmgard Martini	25.04.2024
7. Maria Kerschdorfer Wwe. Mairamhof	30.04.2024
8. Adelina Chiarella Wwe. Alfieri	13.05.2024
9. Johanna Innerbichler Wwe. Kostner	31.05.2024
10. Friederika Petermair Wwe. Tschigg	19.06.2024
11. Bruno Mayr	19.07.2024
12. Anna Andreolli	24.08.2024
13. Filomena Concin	02.09.2024
14. Anna Röggl Wwe. Ambach	19.09.2024
15. Maria Angeli Wwe. Seppi	23.09.2024

**„Wenn wir dort sind, wo du jetzt bist,
werden wir uns fragen,
warum wir geweint haben.“**

Text zur Trauerbewältigung

Mit den Augen der Liebe (nach Frank Maibaum)

Der ewig kleine Prinz ging, den Fuchs noch einmal zu treffen, mit dem er so gern an der Lichtung im Wald saß und über die bedeutenden Fragen des Lebens sprach. „Nun geht auch diese Reise dem Ende zu“, sagte der kleine Prinz.

„Jede Reise hat ein Ende“, sagte der kleine Fuchs, „aber du hast wieder viel gelernt über Freude und Trauer, Hoffnung und Verzweiflung, über Leben und Tod.

„Ja, sagte der Prinz“, „und gelernt, dass Vieles anders ist, als es scheint. Manche reichen Menschen sind bei genauer Betrachtung sehr arm und manche, die wenig Besitz haben, sind doch sehr reich. Manches Große ist eigentlich unbedeutend und manches Kleine kann weltbewegend sein. In mancher Schönheit liegt Hässlichkeit und scheinbar Hässliches kann voll Schönheit sein.“ Der Fuchs schwieg.

„Diese Erkenntnis scheint mir sehr bedeutend“, sprach der kleine Prinz weiter. „Man erkennt sogar, dass manches, das voll Leben scheint, längst vom Tod umfungen ist und mitten im Tod sieht man das Leben.“

„Mitten im Tod sieht man das Leben“, wiederholte der Fuchs bedächtig prüfend. „Lass dich in Gedanken in eine Trauerhalle führen“, sagte der kleine Prinz, „du wirst sehen“. Der Fuchs schwieg.

„Und, was siehst du?“, fragte der Prinz, nachdem er dem Fuchs eine Weile Zeit gelassen hatte.

„Kälte, Einsamkeit“, sagte der Fuchs, „Tränen der Trauer, Trennung, Leere, Leiden, zerrissene Verbindung, Ende, Tod - all das sehe ich.“

„Wärme“, sagte der Prinz, „die Wärme der Herzen, Tränen der Liebe, Licht des Dankes sehe ich, Erinnerungen an glückliche Zeiten miteinander, Verbundenheit, haltende Hände, die Fülle der Sehnsucht, Worte des Trosts, Mitgefühl, ein Netz, das die Menschen verbindet, miteinander und mit denen, die nicht mehr bei uns sind, Liebe über den Tod hinaus - all das sehe ich. Wo kann die Fülle des Lebens deutlicher sein. Ich sehe Leben!“

„Du schaust mit anderen Augen“, sagte der Fuchs. „Mit den Augen der Liebe; so kann man sehen, wenn Liebe das Herz wärmt“, sagte der Prinz.

„Wenn Liebe das Herz wärmt, sieht man mit neuen Augen“, murmelte der Fuchs, während der Prinz ihn verließ. „Selbst im Tod kann Leben liegen. Man erkennt es deutlich, wenn man mit den Augen der Liebe sieht.“

Dein Lebensbuch ist zugeschlagen.
Es ist dein Buch
gefüllt mit den Erfahrungen des Lebensweges.
Manche Seiten darin kennen wir,
manche Seiten haben wir selber mit geschrieben.
Doch keiner von uns kennt alle Seiten,
denn auch die Fragen und Sehnsüchte,
die Hoffnungen



und das Unausgesprochene:
All das ist enthalten in diesem Lebensbuch,
das jetzt geschlossen ist.
Doch einer kennt den vollen Inhalt,
kennt alle Seiten, es ist unser Gott.
Der Gott des Lebens jeden Tag und jeden Augenblick.
Der Gott des Lebens auch in den dunklen Stunden
und über den Tod hinaus.
Dieser Gott des Lebens, darauf vertrauen wir,
hält unsere Verstorbenen
auf ewig in seiner Hand.

*Jede geweinte Träne ist eine Liebeserklärung,
an den Menschen, den du verloren hast.*